

## TORLYS Sugar Hill, Elka 8mm, Lexington, Fjord, Lexington-W, Grand, et Quick•Step® Largo

### CHER CLIENT,

Vous avez choisi un plancher de laminé résistant à l'eau TORLYS / Quick•Step® de qualité, adapté à tous les endroits résidentiels, dont les salles de bains\*.

**Pour des installations jusqu'à 50 pi X 50 pi.** Aucune transition n'est requise dans les entrées de porte à condition qu'on ait prévu l'espace d'expansion et respecté les directives d'installation ci-dessous.

Veillez lire attentivement les directives afin de préparer soigneusement l'installation. **Veillez prendre note** qu'une INSTALLATION INADÉQUATE PEUT ANNULER LES GARANTIES. Une installation de 100 pi<sup>2</sup> (9 m<sup>2</sup>) suffit pour vérifier la qualité et l'acceptation du produit.

\* *Le plancher de laminé TORLYS ne convient pas aux SAUNAS ni à d'autres conditions ou utilisations anormales, y compris sans toutefois s'y limiter, les dégâts d'eau attribuables à des problèmes de plomberie, aux orages, aux inondations et à la saturation en eaux sur la surface ou à l'eau piégée entre le sous-plancher et le plancher.*

**IMPORTANT:** Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement ce document au complet.

### MISE EN PLACE

Afin d'avoir suffisamment de matériel en main, calculez la surface et ajoutez 5 % de matériel pour permettre le découpage. Placez les boîtes fermées au milieu de la pièce adéquatement conditionnée (voir la section **DISPOSITION**) 48 heures avant l'installation pour les acclimater, **JAMAIS** contre un mur ou dans un coin. Ne déballez pas la marchandise tant que vous n'êtes pas prêt à commencer l'installation. Examinez chaque planche avant de l'installer. Si vous trouvez un défaut, ne l'utilisez pas et contactez votre détaillant immédiatement.

**Veillez prendre note: La garantie TORLYS ne couvre pas la main-d'œuvre requise pour l'installation de planches présentant des défauts visibles.**

### PREPARATION

Enlevez les tapis, plinthes, quarts-de-rond et seuils existants. Dégagez les chambranles de porte en utilisant comme guide un morceau de planche et de la sous-couche sélectionnée. Réparez tous les défauts dans le sous-plancher. Vous pouvez dégager un espace supplémentaire d'expansion/contraction en coupant la cloison sèche.

### VÉRIFIEZ QUE:

- Le site a été nettoyé et débarrassé de tout débris risquant d'endommager le fini de votre plancher TORLYS.
- Les portes peuvent s'ouvrir et se fermer après l'installation du plancher.
- Il se peut que vous deviez couper les portes pour assurer un dégagement suffisant.
- Il se peut que les encadrements doivent être adaptés pour installer le plancher en dessous.
- Pour l'aspect esthétique, nous suggérons que vous mesuriez la largeur de la pièce pour vous assurer que la largeur des pièces

de la première et de la dernière rangées soit approximativement la même et pas de moins de 7,5 cm (3 po). Coupez la largeur des pièces de la première et de la dernière rangées, au besoin.

### SOUS-PLANCHERS

Réparez tous les défauts du sous-plancher. Une installation sur un sous-plancher inégal entraînera des dommages prématurés au plancher et créera une sensation d'instabilité. Tous les sous-planchers doivent être propres, fermes, plats [3/16 po (4,8 mm) sur une longueur de 10 pi (3 m)], lisses et secs. L'humidité relative des dalles de béton doit être égale ou inférieure à 80 % mesurée *in-situ* avec une sonde selon l'ASTM F2170, 12 % ou moins sur le contre-plaqué. Vous pouvez installer les planches sur n'importe quel sous-plancher stable et plat, y compris le contre-plaqué, l'aggloméré, les vieux panneaux qui ne grincent pas, les planchers de bois franc, les dalles de béton, le PVC et la plupart des carreaux de céramique (évitiez la tuile au relief marqué).

**N'INSTALLEZ PAS** sur un tapis déjà en place. Les sous-planchers de bois doivent être stables. Les pièces lâches doivent être clouées ou vissées, et au besoin, un composé autonivelant appliqué. Il est essentiel que le vide sanitaire sous le sous-plancher soit suffisamment aéré: retirez tous les obstacles et ventilez suffisamment. Un coupe-vapeur en polyéthylène de 0,15 mm (6 mils) doit être installé sur le plancher du vide sanitaire. \*

\* *Selon la terminologie de la construction, un vide sanitaire est: « un espace peu profond au-dessous des pièces d'habitation d'une maison, normalement fermé par le mur de fondation et comportant un plancher en terre battue... ».*

### DISPOSITION

Le plancher devrait être installé en utilisant plusieurs boîtes en même temps pour vous assurer un mélange de couleurs et de nuances. Si possible, disposez les planches parallèlement à la lumière.

L'environnement idéal est une température de 16 - 21 °C (60 - 70 °F) et une humidité relative de 40 - 60 %.

Le plancher sera plus solide et stable si vous l'installez de sorte que les joints soient décalés d'au moins 30 cm (12 po) dans la rangée. Les joints décalés ou irréguliers évitent les pertes et améliorent l'apparence générale. Il ne faut pas créer une configuration d'escalier à travers la pièce. Les moulures, cadres de porte, etc. devraient tous être découpés pour dégager un espace d'expansion et de contraction le long du périmètre du plancher. Assurez-vous de laisser un espace d'expansion et de contraction d'au moins 13 mm (1/2 po) sur tous les côtés du plancher, autour des tuyaux, des seuils, sous les portes et autour de tous les objets fixes (événements de plancher, îlots et armoires de cuisine, etc.). Les îlots et armoires de cuisine ne devraient pas reposer sur le plancher, car elles empêcheront la dilatation et la contraction naturelles causées par les fluctuations climatiques. Les cales d'expansion seront retirées lorsque l'installation du plancher sera

terminée. Cet espace d'expansion/contraction sera recouvert par une plinthe, en quart-de-rond ou une moulure additionnelle, et(ou) une cloison sèche (si on a découpé un mur).

**Remarque:** Ne frappez jamais les planches directement avec un marteau ou un maillet de caoutchouc. Employez toujours un **bloc de tapement TORLYS** ou l'outil **Bulldog<sup>MC</sup> TORLYS\*\*** pour protéger le bord des planches. Assurez-vous que le bloc de tapement est en bon état. Tenez le bloc de tapement face contre le sol lorsque vous l'utilisez. Tapez délicatement toutes les planches en position verrouillée finale.

### OUTILS

- Marteau (1 livre)
- Ruban à mesurer
- Crayon
- Scie
- Pied-de-biche à bord relevé\*
- Bloc de tapement TORLYS\*
- Cales de 10 mm (3/8 po)\*
- Masque (respirateur jetable pour le ponçage et l'isolation à la fibre de verre Tekk Protection<sup>MC</sup> 3M<sup>MC</sup>, 8200HB5-A) ou l'équivalent.



Pour scier les dalles, utilisez une scie à main à dents fines, une scie sauteuse, une scie à découper, ou une guillotine.

\***Remarque:** compris dans la trousse d'installation TORLYS.

\*\***FACULTATIF:** pour faciliter l'installation et les réparations, utilisez l'outil **Bulldog<sup>MC</sup> TORLYS**.

### MÉTHODE FLOTTANTE

**Préparez le sous-plancher.** Les sous-couches recommandées sont: TORLYS XV, TORLYS 3-in-1, TORLYS Acoustik, TORLYS Safe and Sound, TORLYS LV-Pro ou CorkPlus BLEU TORLYS. Recouvrez tout le sous-plancher d'une sous-couche TORLYS déroulée et scellée par ruban adhésif aux joints. Les sous-couches TORLYS XV/ 3-in-1/ Acoustik/ Safe and Sound intègrent une bande adhésive de chevauchement de 7,6 cm (3 po)\*, ce qui réduit le recours à un ruban adhésif hydrofuge uniquement sur les bords courts des rouleaux. Lors de l'utilisation d'une sous-couche de liège TORLYS sur des sous-planchers de ciment, vous devez d'abord recouvrir le sous-plancher d'un polyéthylène de 0,15 mm (6 mils), chevaucher les bords sur 30 cm (12 po), coller les joints avec un ruban adhésif hydrofuge et le remonter de 10 cm (4 po) sur chaque mur.

**Ne collez pas les planches ensemble.**

\* L'utilisation de ruban étanche à l'humidité est requise sur toutes les coutures, lors de l'utilisation de TORLYS LV-Pro.

### ENTRETIEN PRÉVENTIF

Pour assurer la garantie maximale du plancher de laminé TORLYS et pour prolonger la beauté de votre plancher neuf pendant des années à venir, nous vous recommandons les mesures d'entretien préventif suivantes:

- **Installez des protecteurs sous** les pattes des meubles comme défense contre les éraflures et les creux. Les protecteurs devraient être sans ridules et faits d'un matériau doux, non salissant (p. ex. en feutre); les protecteurs de feutre devraient être de taille adéquate pour pouvoir supporter le poids de l'ameublement et avoir au moins 2,5 cm (1 po) de diamètre. Les protecteurs devraient être bien à plat sur le plancher et on doit les inspecter périodiquement pour en vérifier la propreté

et l'usure. Pour les meubles lourds (p. ex. les sofas), on recommande d'utiliser des patins-coupelles.

- **Ne traînez pas les meubles** ou d'autres objets lourds sur le plancher. Évitez les talons hauts ou chaussures qui ont besoin de réparation. Certains modèles de talons hauts peuvent endommager sérieusement la surface de n'importe quel revêtement de sol. Pour les dommages nécessitant le remplacement d'une planche, l'outil **Bulldog<sup>MC</sup> TORLYS** est disponible chez votre détaillant.
- **Balayez et passez l'aspirateur régulièrement.**
- **Ne laissez pas le sable et le gravier s'accumuler.**

Installez des tapis ou carpettes protectrices, portant la mention qu'ils ne tachent pas, aux portes et dans les zones exposées à l'usure intense. Pour l'entretien à sec, utilisez une vadrouille non traitée, un aspirateur ou un linge sec. Pour l'entretien humide, **utilisez la trousse de nettoyage EcoCare TORLYS**, disponible chez votre détaillant autorisé, et suivez les instructions d'entretien inscrites sur le contenant.

**Le nettoyage de base se fait avec un chiffon humide.**

**IMPORTANT! Afin de maintenir la validité de votre garantie, employez les produits recommandés et suivez les directives d'entretien TORLYS. Pour obtenir plus de détails sur les produits et les directives d'entretien, allez à [www.torlys.com/fr](http://www.torlys.com/fr).**

Maintenez une humidité à un niveau salubre de 30 - 60 %. Certaines régions d'Amérique du Nord subissent des changements extrêmes de niveaux d'humidité qui peuvent affecter tous les planchers. Pour conserver l'humidité à l'intérieur de la plage recommandée, un humidificateur ou un déshumidificateur peut être requis. Ne passez jamais une vadrouille mouillée sur votre plancher de laminé TORLYS. N'appliquez jamais de cire ou des produits à base d'huile sur votre plancher de laminé TORLYS.

## INSTRUCTIONS

### 1) GÉNÉRALITÉS

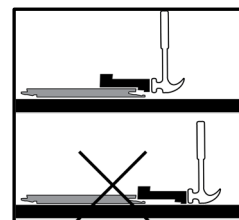
**Remarque :** Le plancher de laminé Lexington de TORLYS nécessite des instructions d'installation spécifiques. Consultez [www.torlys.com/FR](http://www.torlys.com/FR) pour obtenir des renseignements détaillés.

#### IMPORTANT!

Utilisez un marteau et le bloc de tapement spécial TORLYS. N'utilisez aucun autre bloc de tapement, car vous risquez d'endommager les planches. Utilisez un pied-de-biche à bord relevé TORLYS pour tirer les joints difficiles où le bloc de tapement et le marteau ne conviennent pas.

Pour un bord court, vous devez travailler par petits coups jusqu'à ce que les planches cliquent ensemble complètement. Pour un bord long, vous devez taper graduellement. Commencez à taper légèrement au coin d'une planche jusqu'à ce que le joint s'enclenche, puis répétez le processus tous les 30 cm (12 po) environ jusqu'à ce que le long bord entier de la planche clique avec l'autre.

Position du bloc de tapement pour planchers de 8 mm



N'essayez jamais de frapper le joint d'un coup.

Pour des résultats optimaux, suivez les directives d'installation et utilisez seulement:

- A) **LA TROUSSE D'INSTALLATION TORLYS** (cales de séparation, bloc de tapement et pied-de-biche à bord relevé).
- B) **LES PRODUITS D'ENTRETIEN TORLYS.**  
[Nettoyant EcoCare (de pH neutre) TORLYS].
- C) **L'OUTIL BULLDOG<sup>MC</sup> TORLYS.**
- D) **UN COUPE-VAPEUR DE POLYÉTHYLÈNE** de 0,15 mm (6 mils) pour les installations avec sous-couche de liège sur un plancher de béton.

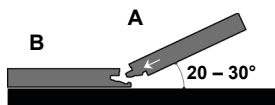
### 2) INSTALLATION RECOMMANDÉE

Le bois est le composant principal du plancher de laminé TORLYS. Puisque l'humidité d'une pièce peut varier d'une saison à l'autre, le plancher doit pouvoir se dilater ou se contracter dans **TOUTES** les directions. Vous devez assurer un espace d'expansion et de contraction d'au moins 13 mm (1/2 po) le long de tous les murs, autour des tuyaux et aux seuils. Ces espaces doivent être recouverts de moulures fixées au sous-plancher (moulure en T, de réduction, nez carré) ou au mur (plinthe, quart-de-rond ou moulure additionnelle), et non sur le plancher même. Aménagez un espace d'expansion et de contraction sous les portes.

Si possible, installez les planches dans la même direction que le mur le plus long et parallèlement à la lumière des fenêtres (apparence visuelle plus attrayante).

Commencez à installer le plancher dans le coin gauche de la pièce.

Rappelez-vous toujours que la façon la plus facile d'installer le plancher est d'insérer la languette (A) dans la rainure (B).



### MOULURES DE TRANSITION

Dans les endroits de plus de 15 mètres (50 pi) de longueur ou de largeur et dans les ouvertures de porte de moins de 81 cm (32 po), vous devez utiliser une moulure d'expansion en T.

#### AGENCEZ LES MOULURES DE TRANSITION (P. EX. NEZ DE MARCHÉ)

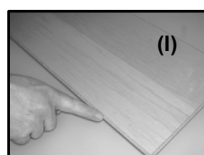
Pour une apparence optimale, comparez les moulures de transition et le plancher avant l'installation, identifiez les pièces de plancher qui s'agencent le mieux avec la couleur et le grain des moulures, mettez-les de côté et installez-les à mesure que l'installation progresse.

**Remarque:** Si vous utilisez des nez de marche encastrés avec ce plancher, ne commencez pas l'installation avant d'avoir consulté les directives pour les nez de marche.

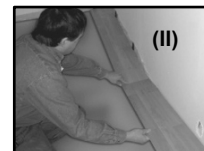
### 3) LES PREMIÈRES RANGÉES

Coupez à la scie la languette de la première planche, sur le bord court ainsi que sur le bord long. Pour toutes les autres planches de la première rangée, sciez la languette sur le côté long (Photo I).

Orientez la première planche dans le coin gauche de la pièce. Maintenez un espace d'au moins 13 mm (1/2 po), à l'aide de cales. Étendez les planches, le côté de la rainure face à vous (I) afin de pouvoir travailler avec le système de languette/rainure.



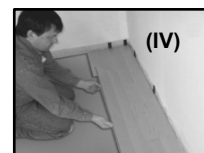
Étendez les premières rangées le long du mur. Notez qu'un espace d'expansion et de contraction de 13 mm (1/2 po) doit être prévu le long du mur, de même qu'autour des colonnes, tuyaux de chauffage, encadrements de porte, etc. Tournez la planche inclinée avec la jointure d'extrémité de la planche déjà étendue et cliquez les planches ensemble. Assurez-vous que les planches de la première rangée sont droites (II).



Le morceau coupé de la première rangée devient la première planche d'une rangée subséquente. Les morceaux coupés doivent être d'au moins 30 cm (12 po) de longueur (III).

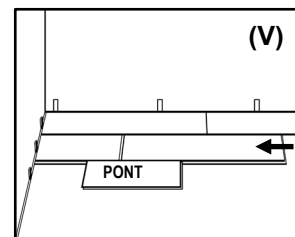


Installez le bord coupé face au mur, avec la cale d'expansion en place. Relevez maintenant ce morceau à angle et cliquez-le dans la première planche de la première rangée. Continuez la deuxième rangée avec un plein morceau, en plaçant la languette du côté long dans la rainure du morceau de la première rangée (IV).



Rapprochez les joints d'extrémité des deux planches, jusqu'à ce qu'ils soient distants d'environ 6 mm (1/4 po). Cliquez maintenant la planche en place sur le côté long. Pour le bord court, utilisez le bloc de tapement TORLYS et frappez à l'aide de plusieurs petits coups jusqu'à ce que les planches cliquent ensemble complètement.

Pour les produits de plus grande longueur, servez-vous d'un bout de planche pour créer un pont pour faciliter l'alignement des côtés courts afin de les taper à l'extrémité opposée (V).



N'essayez pas de frapper le joint en place d'un coup.

Continuez cette méthode, planche par planche, sur toute la largeur de la pièce.

**VEUILLEZ NOTER** que le décalage entre les joints principaux devrait être d'au moins 30 cm (12 po). Coupez les dernières planches de chaque rangée en assurant un espace d'au moins 13 mm (1/2 po) avec le mur.

### 4) LA RANGÉE FINALE

Il devrait également y avoir un espace d'expansion et de contraction de 13 mm (1/2 po) entre la rangée finale et le mur. Pour le créer, sciez les longs bords des planches de la rangée finale. Placez ces planches une par une devant la rangée précédente et tapez les bords ensemble à l'aide du pied-de-biche à bord relevé et du marteau. Frappez les bords courts ensemble à l'aide du bloc de tapement.

## 5) CHAMBRANLES DE PORTE

Sciez les planches de sorte qu'après l'installation, il reste un espace d'expansion et de contraction de 13 mm (1/2 po). Vous pouvez couvrir cet espace d'expansion/ contraction en dégagant le montant de la porte. Si vous n'arrivez pas à insérer à angle cette planche, utilisez le pied-de-biche à bord relevé, le bloc de tapement, ou l'outil Bulldog<sup>MC</sup> TORLYS, et un marteau afin de taper les planches ensemble.

## 6) FIN DE L'INSTALLATION

Après l'installation de votre plancher, vous pouvez immédiatement marcher dessus et commencer la finition. C'est là l'un des grands avantages du système sans colle.

Retirez toutes les cales de séparation et installez des plinthes, quart-de-rond ou autre type de moulure, au besoin. N'attachez jamais les plinthes au plancher, mais plutôt au mur, afin de permettre au plancher de se dilater et se contracter sous les plinthes. Si vous avez installé un coupe-vapeur, fixez les plinthes à travers la membrane en plastique qui remonte du plancher à l'aide de clous de finition. Finissez le périmètre de tuyaux à l'aide de collerettes pour conduits ou d'un filet de silicone flexible.

Dans les endroits où il est impossible d'installer une plinthe ou un quart-de-rond, l'espace d'expansion doit être rempli avec du mastic de silicone souple.

**DANS LES SALLES DE BAINS**, il est obligatoire d'utiliser du mastic de silicone souple pour sceller l'espace d'expansion et de contraction.

## 7) CHALEUR RADIANTE

Les planchers de laminé résistant à l'eau TORLYS / Quick•Step® sont garantis pour une installation sur des sous-planchers chauffés. Pour obtenir plus de détails et connaître les restrictions, veuillez consulter le document «[Garantie et directives d'installation sur des sous-planchers intégrant un chauffage radiant](#)».

Veuillez visiter notre site Web: [www.torlys.com/fr](http://www.torlys.com/fr) pour obtenir de plus amples détails.

## À L'ATTENTION DES INSTALLATEURS – MISE EN GARDE: POUSSIÈRE DE BOIS

Le sciage, le ponçage et l'usinage des produits du bois peuvent produire de la poussière de bois. La poussière de bois en suspension dans l'air peut causer une irritation des voies respiratoires, de la peau et des yeux. Le Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC) classe la poussière de bois comme un agent cancérigène nasal chez les humains.

**AVERTISSEMENT - PROPOSITION 65:** La coupe produit de la poussière de bois. La poussière de bois est reconnue comme cause de cancer en Californie.

**MESURES DE PRÉCAUTION:** Les outils électriques devraient être munis d'un collecteur de poussière. Lors de l'exposition à de fortes concentrations de poussière, portez un masque antipoussière approprié désigné par le NIOSH. Évitez tout contact de la poussière avec la peau et les yeux. Premiers soins en cas d'irritation: En cas d'irritation rincer les yeux et la peau à l'eau pendant au moins 15 minutes. Pour toute question, veuillez contacter le Service à la clientèle de TORLYS, au 1-800-461-2573, et demandez le Service Technique.

**MISE EN GARDE! NE PAS DÉCHIQUETER OU PULVÉRISER MÉCANIQUEMENT LES ANCIENS COUVRE-SOLS SOUPLES, LES ENDOS OU FEUTRES DE DOUBLURE, LES ADHÉSIFS BITUMINÉS OU NOIRS OU D'AUTRES ADHÉSIFS. LES COUVRE-SOLS SOUPLES INSTALLÉS ANTÉRIEUREMENT PEUVENT CONTENIR DES FIBRES D'AMIANTE OU DE LA SILICE CRISTALLINE. LES PRODUITS DANS CETTE BOÎTE NE CONTIENNENT PAS D'AMIANTE.**

Évitez de produire de la poussière. L'inhalation de cette poussière constitue un risque de cancer ou de maladie des voies respiratoires. Les personnes exposées aux fibres d'amiante qui fument augmentent leur risque de dommages corporels graves. Vous devez supposer qu'un matériau contient de l'amiante sauf si vous avez la complète certitude qu'il n'en contient pas. Les règlements peuvent exiger qu'on teste un matériau afin de déterminer s'il contient de l'amiante et peuvent régir l'enlèvement et l'élimination dudit matériau. Consultez l'édition courante de la publication du Resilient Floor Covering Institute (RFCI) intitulée «[Recommended Work Practices for Removal of Resilient Floor Coverings](#)» (« méthodes pratiques de travail recommandées par l'Institut des revêtements souples ») pour obtenir des renseignements et des directives détaillés sur l'enlèvement de toutes les structures de revêtements de sol souples.

**Siège social:** TORLYS Inc.  
1900 Derry Road E., Mississauga (Ontario) Canada L5S 1Y6  
[www.torlys.com/fr](http://www.torlys.com/fr)